



**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND,
LE LUNDI 1^{ER} AOÛT 2016, À 20 H**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND,
MONDAY, AUGUST 1, 2016 AT 8 P.M.**

ORDRE DU JOUR

AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. OPENING OF THE MEETING

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

3. PROCÈS-VERBAUX

3. MINUTES

- 3.1. Ratification du procès-verbal de la séance de consultation publique tenue le 4 juillet 2016 à 19 heures.
- 3.2. Ratification du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 4 juillet 2016 à 20 heures.
- 3.3. Ratification du procès-verbal de correction de la séance ordinaire tenue le 4 avril 2016 à 20 heures.

- 3.1. Approval of the Minutes of the Public Consultation Sitting held on July 4, 2016 at 7 p.m.
- 3.2. Approval of the Minutes of the Regular Sitting held on July 4, 2016 at 8 p.m.
- 3.3. Approval of the minutes correcting the Minutes of the Regular Sitting held on April 4, 2016 at 8 p.m.

4. COMPTES À PAYER

4. ACCOUNTS PAYABLE

5. RÈGLEMENTATION

5. BY-LAWS

Avis de motion

Notice of motion

- 5.1. Règlement n° 2012-56-1 modifiant le Règlement n° 2012-56 concernant le Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la Ville de Kirkland afin de modifier les dispositions relatives aux règles de conduite pour y introduire des normes relatives aux activités de financement politique.
- 5.2. Règlement n° 2014-51-1 modifiant le Règlement n° 2014-51 concernant le Code d'éthique et de déontologie des élus municipaux afin de modifier les dispositions relatives aux règles de conduite pour y introduire des normes relatives aux activités de financement politique.
- 5.3. Règlement n° 2013-54-2 modifiant le Règlement n° 2013-54 concernant les nuisances afin de modifier les dispositions relatives au bruit pour y introduire des normes relatives aux opérations de déneigement et aux appareils mécaniques.

- 5.1. By-law No. 2012-56-1 amending By-law No. 2012-56 relating to the Code of ethics and professional conduct for the employees of the Town of Kirkland in order to modify provisions concerning rules of conduct by introducing standards for political financing activities.
- 5.2. By-law No. 2014-51-1 amending By-law No. 2014-51 relating to the Code of ethics and conduct of elected officers in order to modify provisions concerning rules of conduct by introducing standards for political financing activities.
- 5.3. By-law No. 2013-54-2 amending By-law No. 2013-54 relating to nuisances in order to modify provisions concerning noise by introducing standards for snow removal operations and mechanical devices.

Adoption

- 5.4. Règlement n° 2013-58-2 modifiant le Règlement n° 2013-58 relatif aux parcs et places publiques afin d'interdire l'utilisation de la cigarette et les produits connexes dans les édifices publics, les parcs et les places publiques.

6. CONTRATSOctroi :

- 6.1. Appel d'offres Génie 2016-500 - Repavage des sentiers de parcs et réhabilitation des surfaces d'aires de jeux.

Dépenses additionnelles

- 6.2. Appel d'offres Génie 2015-400-1 - Services professionnels - Plans, devis et surveillance des travaux - Station de pompage - Boulevard Hymus.

7. ADMINISTRATION ET FINANCES

- 7.1. Contributions financières additionnelles aux organismes communautaires locaux pour l'année 2016.
- 7.2. Programme de soutien pour le remplacement ou la modification des systèmes de réfrigération fonctionnant au Dichlorodifluorométhane (R12) ou au Chlorodifluorométhane (R22) - Demande d'aide financière - Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

8. RESSOURCES HUMAINES

- 8.1. Superviseur de la patrouille municipale - Service des travaux publics - Nomination.
- 8.2. Plombier - Réseaux et infrastructures - Service des travaux publics - Nomination.

9. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISMEDérogation mineure

- 9.1. 2016-07 : Lot 1 991 991 Cadastre du Québec - Zone 232C - 17000, boulevard Hymus.

Plan d'implantation et d'intégration architecturale

- 9.2. Lot 1 991 991 Cadastre du Québec : Zone 232C - 17000, boulevard Hymus.
- 9.3. Lot 1 992 006 Cadastre du Québec : Zone 234C - 2968, boulevard St-Charles.

Adoption

- 5.4. By-law No. 2013-58-2 amending By-law No. 2013-58 concerning parks and public places in order to ban the use of cigarettes and related products in public buildings, parks and public places.

6. CONTRACTSAwarding:

- 6.1. Call for tenders Genie 2016-500 - Repaving of parks' pathways and reconstruction of playground surfaces.

Additional expenses

- 6.2. Call for tenders Genie 2015-400-1 - Professional services - Plans, specifications and on-site supervision - Pumping station - Hymus Boulevard.

7. ADMINISTRATION AND FINANCE

- 7.1. Additional financial contribution to local community groups for the year 2016.
- 7.2. Assistance program for the replacement or retrofitting of refrigeration systems using Dichlorodifluoromethane (R12) or Chlorodifluoromethane (R22) - Application for financial assistance - Ministry of Education and Higher Education.

8. HUMAN RESOURCES

- 8.1. Municipal Patrol Supervisor - Public Works Department - Appointment.
- 8.2. Plumber - Networks and infrastructure - Public Works Department - Appointment.

9. PLANNING ADVISORY COMMITTEEMinor exemption

- 9.1. 2016-07: Lot 1 991 991 Quebec Cadastre - Zone 232C - 17000 Hymus Boulevard.

Site planning and architectural integration

- 9.2. Lot 1 991 991 Quebec Cadastre: Zone 232C - 17000 Hymus Boulevard.
- 9.3. Lot 1 992 006 Quebec Cadastre: Zone 234C - 2968 St-Charles Boulevard.

**10. COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ
PUBLIQUE ET CIRCULATION**

10.1. Modification de panneaux de signalisation – Restrictions en matière de stationnement – Rue André-Brunet.

10.2. Installation de panneaux de signalisation – Restrictions en matière de stationnement – Rue Bruce.

**11. COMITÉ CONSULTATIF DE
L'ENVIRONNEMENT****12. AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION****13. AFFAIRES GOUVERNEMENTALES****14. RÉOLUTIONS D'APPUI****15. CORRESPONDANCE****16. AFFAIRES NOUVELLES****17. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC****18. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE****10. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC
COMMITTEE**

10.1. Modification to road signs – Parking restrictions – André-Brunet Street.

10.2. Installation of road signs – Parking restrictions – Bruce Street.

**11. ENVIRONMENTAL ADVISORY
COMMITTEE****12. AGGLOMERATION BUSINESS****13. GOVERNMENT BUSINESS****14. SUPPORT RESOLUTIONS****15. CORRESPONDENCE****16. NEW BUSINESS****17. PUBLIC QUESTION PERIOD****18. ADJOURNMENT OF THE MEETING**

M^e Martine Musau
Greffière/Town Clerk
Le 29 juillet 2016/July 29, 2016